AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

DEKRET DES DIREKTORS DER PERSONALABTEILUNG
Nr. 33435 vom 24/11/2009

Öffentlicher Wettbewerb nach Ausbildungsnachweisen und Prüfungen zum Erwerb der Eignung als Kindergärtner/in und befristeten Einstellung von 15 Kindergärtnerinnen und Kindergärtnern an Kindergärten des Landes in deutscher Sprache

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 33435 vom 24.11.2009 genehmigt worden).

Art. 1
Wettbewerbsausschreibung

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zum Erwerb der Eignung für den Beruf als Kindergärtner/in und der befristeten Einstellung von Kindergärtnerinnen und Kindergärtnern an Kindergärten des Landes in deutscher Sprache ausgeschrieben.

Die Gewinnerinnen und Gewinner dieses Wettbewerbs erhalten den Vorrang bei der Wahl der befristeten Aufträge. Dieser Vorrang kann ab dem Kindergartenjahr 2010/2011 in Anspruch genommen werden und ist dem Vorrang der Bewerberinnen und Bewerber gleichgestellt, welche bereits im gegenständlichen Berufsbild die Eignung erlangt haben und zwar nach Maßgabe des höheren Dienstalters.

Art. 2
Besoldung des im Dienst stehenden Personals

Die bereits im Dienst stehenden Gewinnerinnen und Gewinner werden im Berufsbild „Kindergärtner/in mit Hochschulabschluss“ in der VIII. Funktionsebene eingestuft, und zwar ab dem Datum der Aufnahme in den Landesdienst im Berufsbild „Kindergärtner/in“, sofern sie zu jenem Zeitpunkt im Besitz der im Art. 3 dieser Ausschreibung erwähnten Zugangsvoraussetzungen waren.

Art. 3
Voraussetzungen für die Zulassung

Die Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb erfüllen Bewerberinnen und Bewerber, die

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE DEL PERSONALE
n. 33435 del 24/11/2009

Concorso pubblico a titoli ed esami per il conseguimento dell’idoneità di insegnante di scuola dell’infanzia e l’assunzione a tempo determinato di 15 insegnanti di scuola dell’infanzia presso le scuole dell’infanzia in lingua tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano

(Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione del personale n. 33435 del 24.11.2009).

Art. 1
Bando di concorso

È indetto un concorso pubblico ad esami per il conseguimento dell’idoneità di insegnante di scuola dell’infanzia e per l’assunzione a tempo determinato di insegnanti di scuola dell’infanzia presso le scuole dell’infanzia in lingua tedesca della Provincia di Bolzano.

Le vincitrici e i vincitori del presente concorso ottengono la precedenza nella scelta degli incarichi a tempo determinato. Tale precedenza può essere riconosciuta a decorrere dall’anno formativo 2010/2011 ed è equiparata a quella dei concorrenti, che nel profilo professionale in oggetto hanno già conseguito l’idoneità nell’ordine della maggiore anzianità di servizio.

Art. 2
Trattamento economico del personale già in servizio

Le vincitrici e i vincitori del concorso già in servizio vengono inquadrati nel profilo professionale di insegnante di scuola dell’infanzia nell’VIII qualifica funzionale, dalla data di assunzione al servizio provinciale nel profilo professionale di insegnante se a tale data erano già in possesso dei requisiti professionali di cui all’art. 3 del presente bando.

Art. 3
Requisiti per l’ammissione

Per l’ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) die italienische oder eine gleichwertige Staatsbürgerschaft besitzen;

b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;

c) im Genuss der politischen Rechte sind;

d) für den Dienst körperlich und geistig geeignet sind. Der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;

e) deutscher Muttersprache sind; Bewerberinnen und Bewerber mit deutscher Muttersprache, welche das Hochschulstudium nicht in der Unterrichtssprache absolviert haben, die für die Begleitung der Kinder vorgesehen ist, werden einer Sprachprüfung unterzogen, falls sie nicht im Besitz eines weiteren Abschlusses in deutscher Sprache, der gültige Zugangsvoraussetzung für das Berufsbild Kindergärtnerin ist, sind. Die zuständige Kommission wird nach der Regelung ernannt, welche gemäß Landesgesetz Nr. 36/1976 für die Ernennung der Prüfungskommissionen in Sprachprüfungen für Kindergärtnerinnen gilt.

f) den Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Erziehungswissenschaften, Psychologie oder Pädagogik in Kombination mit dem Befähigungsdiplom für Kindergärtner/innen, dem Reifediplom der fünfjährigen Lehrerbildungsanstalt oder dem Diplom der Lehrerbildungsanstalt besitzen, oder, alternativ dazu, für die Laureate in Pädagogik und Erziehungswissenschaften, einen Nachweis über die Vertiefung der Frühpädagogik.

g) Zweisprachigkeitsnachweis A oder B, für Bewerber und Bewerberinnen, welche über kein Arbeitsverhältnis verfügen, welches mit der Autonomen Provinz Bozen vor dem 01.09. 2009 eingegangen wurde.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der im folgenden Artikel 4 vorgesehenen 30-tägigen Frist für die Einreichung der Gesuche erfüllt sein.

a) cittadinanza italiana oppure cittadinanza equivalente;

b) età non inferiore a 18 anni compiuti;

c) godimento dei diritti politici;

d) idoneità fisica e psichica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;

e) madrelingua tedesca; le aspiranti e gli aspiranti di madrelingua tedesca, che abbiano conseguito la laurea con la lingua d'insegnamento diversa da quella prevista per l'accompagnamento dei bambini, e che non siano in possesso di un ulteriore diploma in lingua tedesca il quale é requisito d'accesso al profilo professionale di insegnante di scuola dell'infanzia, vengono sottoposti ad un esame di conoscenza linguistica. L'apposita commissione d'esame viene nominata ai sensi della normativa vigente sulla nomina delle commissioni d'esame di conoscenza linguistica per il personale delle scuole dell'infanzia (legge provinciale n. 33/1976)

f) assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in scienze dell'educazione, pedagogia o psicologia in combinazione al diploma di abilitazione per insegnanti di scuola dell'infanzia, diploma di maturità magistrale quinquennale oppure diploma di maturità magistrale oppure, in alternativa, per le lauree in pedagogia e scienze dell'educazione, attestazione sull'approfondimento della prima infanzia.

g) Certificato di bilinguismo A o B per candidate e candidati che non hanno contratto un rapporto di lavoro con la Provincia Autonoma di Bolzano prima del 01.09.2009.

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile di 30 giorni per la presentazione delle domande per l'ammissione al concorso indicato nel successivo articolo 4.

Art. 4
Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bei der Landesverwaltung, Personalabteilung, Amt für Kindergartenpersonal, Bozen, Rittner Strasse 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb dieser 30-tägigen Frist als Einschreibesendungen abgeschickt werden.

Die Bewerberin und der Bewerber haben im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben und Unterlagen beizulegen, welche aus dem beigeschlossenen Gesuchsformular hervorgehen.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen (bitte auch die Angaben im Gesuchsformular beachten):

1. der unter Artikel 3, Buchstabe f), geforderte Studientitel oder der Nachweis über die Erlangung desselben;
2. Lebenslauf;
3. Zweisprachigkeitsnachweis

Die Unterlagen müssen als Originale oder Kopien vorgelegt werden.

Die neuerliche Einreichung von Unterlagen, über welche die Personalabteilung bereits verfügt, ist nicht erforderlich, sofern die entsprechenden Erklärungen gemäß Gesuchsformular abgegeben werden.

Art. 5
Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerberinnen und Bewerber, welche

a) eine oder mehrere der im Art. 3 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen oder
b) das Gesuch nicht zeitgerecht oder
c) ohne Unterschrift eingereicht haben oder
d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 4
Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata all'Amministrazione provinciale, Ripartizione del Personale, Ufficio Personale Scuole Materne, Bolzano, Via Renon 13, deve essere prodotta entro e non oltre le ore 12.00 del 30mo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di cui al precedente comma.

La candidata e il candidato hanno l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni e di allegare la documentazione di cui all'accluso modulo di domanda.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione (si chiede di osservare anche le indicazioni di cui al modulo di domanda):

1. il titolo di studio di cui all'art. 3, lettera f), ovvero l'attestato sul conseguimento dello stesso;
2. Curriculum vitae;
3. Certificato di bilinguismo

La documentazione allegata alla domanda deve essere prodotta in originale oppure in copia.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso della Ripartizione del personale, qualora il candidato faccia le apposite dichiarazioni previste dal modulo di domanda.

Art. 5
Esclusione dal concorso

Sono esclusi dal concorso le candidate ed i candidati che

a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 3 oppure
b) presentano la domanda oltre termine oppure
c) senza firma oppure
d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione del personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 6
Wettbewerbsprüfungen

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

Schriftliche Prüfung: sie besteht in der Ausarbeitung von Themen zu pädagogischen, didaktischen und organisatorischen Aspekten des Kindergartens.

Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.

Das Kind:
- Kindsein heute in der Familie und in der Gesellschaft
- Entwicklungspsychologische Grundlagen mit einem besonderen Bezug zur kognitiven, affektiven und sozialen Entwicklung des Kindes
- Die Zusammenarbeit mit der Familie: Kommunikation und Elterngespräch
- Das Kind mit Beeinträchtigung, das Kind mit Benachteiligungen oder Schwierigkeiten im kognitiven, affektiven und sozialen Bereich und der Inklusionsprozess in Kindergarten und Gesellschaft. Die Zusammenarbeit mit der Familie und den Diensten des Sanitätsbetriebes

Der Kindergarten - seine Merkmale und Aufgaben:
- Die Bildungsvisionen und -ziele sowie die zentralen Merkmale des Kindergartens
- Die Philosophie der Rahmenrichtlinien für den Kindergarten
- Der Kindergarten als Teil des Bildungssystems, seine Vernetzung mit dem Umfeld, seine Zusammenarbeit mit der Grundschule und den Einrichtungen für die frühe Kindheit
- Die Mitbestimmungsgremien: Zusammensetzung, Aufgaben und Funktionen

Der Bildungsauftrag des Kindergartens:
- Pädagogische Ansätze des Kindergartens
- Planung und Gestaltung der Bildungsarbeit und von didaktischen Angeboten
- Gestaltung von Räumen und Strukturierung der Zeit im Kindergarten
- Das Spiel und die Gestaltung von Spielsituationen
- Projektorientiertes Arbeiten
- Interkulturelle Bildung
- Beobachtung und individuelle Stützung der Entwicklung des Kindes; Dokumentation des Entwicklungs- und Bildungsprozesses

Art. 6
Prove d'esame

I candidati ammessi al concorso saranno sottoposti ai seguenti esami:

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di temi di contenuto pedagogico, didattico e organizzativo relativo alla scuola dell'infanzia.

La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.

Il Bambino:
- La condizione infantile nella vita familiare e sociale contemporanea
- Lineamenti di psicologia dell'età evolutiva con particolare riferimento allo sviluppo cognitivo, affettivo e sociale del bambino
- La famiglia e il suo rapporto di collaborazione e dialogo con la scuola dell'infanzia
- I bambini portatori di handicap con svantaggi o difficoltà di sviluppo cognitivo, affettivo e sociale nel processo di inclusione scolastica e sociale. Rapporti con i genitori ed i servizi dell'azienda sanitaria

La scuola dell'infanzia - identità, funzioni e compiti:
- Visioni/aspettative formative, obiettivi ed identità della scuola dell'infanzia
- Le nuove Indicazioni provinciali per la scuola dell'infanzia
- La scuola dell'infanzia nel sistema formativo: continuità verticale e continuità orizzontale
- Composizione, funzionamento ed attribuzioni degli organi collegiali

Il progetto educativo della scuola dell'infanzia
- Modelli pedagogici della scuola dell'infanzia
- Programmazione, strategie di progettazione educativa e didattica
- L'organizzazione dei tempi e degli spazi nella scuola dell'infanzia
- Il gioco e la sua valorizzazione
- Lavorare per progetti
- Formazione interculturale
- Osservazione del bambino, attività individualizzata, documentazione dei processi formativi e di sviluppo

Der Kindergarten als Arbeitsstätte

- Die Konzeption des Kindergartens
- Die Führung des Kindergartens und Arbeiten im Team
- Zielvereinbarungen und Führen von Mitarbeiter/innen-Gesprächen
- Konfliktmanagement

Mündliche Prüfung: Sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche.

Bewertungskriterien: die Wettbewerbsprüfung ist darauf ausgerichtet, die pädagogischen und fachlichen Kompetenzen festzustellen, die für die Ausübung des Berufes Kindergärtner/in in der VIII. Funktionsebene erforderlich sind.

Die Bewertungskriterien werden in einer gemeinsamen Sitzung der Prüfungskommissionen der deutschen und italienischen Sprachgruppe festgelegt.

Art. 7
Prüfungskalender - Abwicklung der Prüfungen

Die Vorladung zu den Prüfungen wird den Bewerberinnen und Bewerbern mindestens 15 Tage vor deren Beginn zugeschickt.

Zur mündlichen Prüfung zugelassen sind alle Bewerberinnen und Bewerber, die bei der schriftlichen Prüfung eine Bewertung von wenigstens sechs Zehnteln erhalten haben.

Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn die Bewerberin oder der Bewerber die Mindestnote von sechs Zehnteln erhalten hat.

Die Wettbewerbsprüfungen müssen in deutscher Sprache abgelegt werden.

Zu den einzelnen Prüfungen bringen die Bewerberinnen und Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mit.

Die Bewerberinnen und Bewerber, welche Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringen bzw. eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreiben, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Aus einem triftigen Grund kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

La scuola dell'infanzia come luogo di relazioni

- Le relazioni produttive
- Coordinamento del team e sviluppo del team
- Orientamento ai risultati e il colloquio con i collaboratori e le collaboratrici
- Prevenire conflitti - risolvere conflitti

Prova orale: la prova orale verte sugli argomenti della prova scritta.

Criteri di valutazione: Il concorso è finalizzato all'accertamento delle competenze pedagogiche e disciplinari occorrenti al fine dell'esercizio della professione di insegnante di scuola dell'infanzia nell'VIII qualifica funzionale.

I criteri di valutazione vengono determinati in una seduta comune delle commissioni esaminatrici proposte al concorso dei gruppi linguistici tedesco e italiano.

Art. 7
Diario e modalità di svolgimento degli esami

L'avviso per la presentazione alle prove d'esame viene inviato alle concorrenti e ai concorrenti non meno di 15 giorni prima dell'inizio di esse.

Sono ammessi alla prova orale le candidate e i candidati che abbiano riportato una votazione di almeno sei decimi nella prova scritta.

La prova orale si intende superata, se la candidata o il candidato ha riportato un voto di almeno sei decimi.

Le prove d'esame devono essere sostenute in lingua tedesca.

Alle prove d'esame le candidate e i candidati si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

Le concorrenti e i concorrenti che portano carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copino in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, sono esclusi dal concorso.

L'assenza - quale ne sia la causa - dall'esame scritto comporta l'esclusione dal concorso. Per un giustificato motivo la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Art. 8
Prüfungskommission - Rangordnung

Die Kommission, die das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen abgibt, wird gemäß Artikel 13, Abs. 4 der Durchführungsverordnung vom 30. Mai 2003, Nr. 20, ernannt.

Die Rangordnung der Bewerberinnen und Bewerber, welche den Wettbewerb bestehen, wird von der Kommission erstellt, und zwar anhand der Summe der Punkte, die der jeweilige Kandidat für die einzelnen Prüfungen erzielt hat.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug.

Die mit Dekret des Direktors der Personalabteilung genehmigte Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und an der Anschlagtafel der Personalabteilung veröffentlicht.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnung läuft die Frist für allfällige Rekurse.

Art. 9
Vorrang bei der befristeten
Beauftragung, Aufnahme

Wer den Wettbewerb gewinnt, erhält in der Reihenfolge der Bewertungsrangordnung den von Art. 1 vorgesehenen Vorrang bei der Wahl der befristeten Aufträge zuerkannt, nimmt an der Stellenwahl für das Schuljahr 2010/2011 teil und wird im Falle der Erteilung eines Auftrags gemäß der Bestimmung des Artikels 3 Abs. 5 des Bereichsvertrages über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten vom 14. Juni 2005 in die VIII. Funktionsebene eingestuft.

Art. 10
Schlussbestimmung

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Der Direktor des Amtes für Kindergartenpersonal wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

Art. 8
Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice competente per il giudizio sugli esami concorsuali è nominata ai sensi dell'articolo 13, comma 4 del regolamento di esecuzione 30 maggio 2003, n. 20.

La graduatoria delle candidate e dei candidati che superano il concorso, formata dalla commissione, è determinata dalla somma dei punti ottenuti da ciascun candidato in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza.

La graduatoria approvata con decreto del direttore della Ripartizione del personale viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ed all'albo della Ripartizione del personale.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 9
Precedenza nell'incarico
a tempo determinato, assunzione

Ai vincitori del concorso, in sede di scelta degli incarichi a tempo determinato, è attribuita la precedenza di cui all'art. 1. Essi partecipano alla scelta dei posti per l'anno scolastico 2010/2011 e vengono inquadrati, nel caso del conferimento di un incarico, in base all'articolo 3 comma 5 del Contratto di Comparto sull'assetto giuridico ed economico del personale provinciale di scuola dell'infanzia del 14 giugno 2005, nell'VIII qualifica funzionale.

Art. 10
Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il direttore dell'Ufficio scuole materne è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

Art. 11
Auskünfte

Für allfällige Auskünfte wenden sich die Bewerber an die im Art. 4 angegebene Adresse, Tel. 0471/ 412140/2149.

Art. 11
Informazioni

Per eventuali informazioni gli aspiranti potranno rivolgersi al recapito di cui all'art. 4, tel. 0471/412140/2149.

An die Landesverwaltung
Amt für Kindergartenpersonal
Rittner Straße 13
39100 Bozen

GESUCH UM ZULASSUNG

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur befristeten Einstellung von **Kindergärtnerinnen** an Kindergärten in deutscher Sprache der Autonomen Provinz Bozen

Wichtige Anmerkung: das Gesuchsformular ist in allen seinen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) und/oder auszufüllen!

Nachname .....

Name .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in .....

PLZ ..... (Prov. .....)

Straße ..... Nr. .....

Tel. .....

Fax. .....

E-Mail .....

Steuernummer .....

Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- ❑ Er/Sie ist italienische/r Staatsbürger/in
- ❑ Er/Sie ist Bürger/in des folgenden EU-Staates .....
- ❑ Er/Sie ist in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen
- ❑ Er/Sie ist nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt worden

All'Amministrazione provinciale
Ufficio personale scuole materne
Via Renon, 13
39100 Bolzano

DOMANDA DI AMMISSIONE

Concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo determinato di **insegnanti di scuola dell'infanzia di lingua tedesca** della Provincia Autonoma di Bolzano

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti!

Cognome .....

Nome .....

nato/a a ..... il .....

residente a .....

C.A.P. ..... (Prov. .....)

Via ..... n. .....

tel. .....

fax. .....

e-mail .....

codice fiscale .....

Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:

PARTE REQUISITI D'ACCESSO

- ❑ di essere cittadino/a italiano/a
- ❑ di essere cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione Europea .....
- ❑ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....
- ❑ di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici

❑ Er/Sie ist nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden oder hat die Stelle verloren, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat

❑ für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet zu sein

❑ Er/Sie ist im Besitz des folgenden Studien- bzw. Berufstitels, welcher in der Ausschreibung vorgesehen ist:

❑ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione, in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile

❑ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira

❑ di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dal bando di concorso:

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
....	....	.....	.....
....	....	.....	.....

Er/Sie hat ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen

❑ 4 Jahre ❑ 5 Jahre

Er/Sie ist ……..…… (deutscher, italienischer, ladinischer) Muttersprache und hat das Universitätsstudium in ……..…… (deutscher, italienischer, anderer) Unterrichtssprache abgeschlossen.

Er/Sie ist im Besitz
- Des Befähigungsdiploms für Kindergärtnerinnen ..... ❑
- Reifediploms der 5-jährigen Lehrerbildungsanstalt bzw. des Pädagogischen Gymnasiums ..... ❑
- Diplom der Lehrerbildungsanstalt ..... ❑

In .....
(deutscher, italienischer, anderer) Unterrichtssprache

Er/Sie ist im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises

❑ A ❑ B

Er/sie hatte ein Dienstverhältnis mit der Autonomen Provinz Bozen vor dem 01.09.2009

❑ ja ❑ nein

Di avere assolto un corso di laurea della durata legale di

❑ 4 anni ❑ 5 anni

Di essere di madrelingua …… (tedesca, italiana, ladina) e ha conseguito la laurea nella lingua d'insegnamento …….. …… (tedesca, italiana, altra).

Di essere in possesso del
- diploma di abilitazione per insegnanti di scuola materna ..... ❑
- diploma di maturità di scuola magistrale quinquennale/Liceo Pedagogico ..... ❑
- diploma di maturità magistrale ..... ❑

nella lingua d'insegnamento .....
(tedesca, italiana, altra).

Di essere in possesso del certificato di bilinguismo

❑ A ❑ B

Di aver concluso un contratto di lavoro con la Provincia Autonoma di Bolzano prima del 01.09.2009

❑ si ❑ no

Für allfällige Mitteilungen: Adresse des Bewerbers, falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend
Straße ..... Nr. .....

Ort ..... PLZ .....

Tel. ..... Fax. .....

E-Mail .....

Per eventuali comunicazioni, recapito dell'aspirante, se diverso da quello di residenza

Via ..... n. .....

località ..... C.A.P. .....

tel. ..... fax. .....

e-mail .....

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Der/Die Unterfertigte erklärt, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- ❑ Landesverwaltung - Abteilung .....
  .....
- ❑ Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinde, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Landesgesundheitsdienst, Institut für geförderten Wohnbau, Verkehrsämter von Bozen und Meran)
- ❑ Andere öffentliche Körperschaften
- ❑ Privatsektor

PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver lavorato risp. lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- ❑ Amministrazione provinciale - ripartizione …
  .....
- ❑ Enti pubblici del contratto collettivo intercompartimentale (Comune, Casa di riposo per anziani, Comunità comprensoriale, Servizio sanitario provinciale, Istituto per l'edilizia abitativa agevolata, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano
- ❑ Altri enti pubblici
- ❑ Settore privato

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch sind folgende Bescheinigungen beizulegen:

- ❑ Studien- bzw. Berufstitel
- ❑ aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate
- ❑ Zweisprachigkeitsnachweis (falls notwendig)

PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- ❑ titolo di studio risp. professionale
- ❑ curriculum vitae di data non anteriore a 6 mesi
- ❑ attestato di bilinguismo (ove necessario)

Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der Personalabteilung, weil sie anlässlich .....
..... vorgelegt wurden

1) .....
2) .....
3) .....

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione .....
.....

1) .....
2) .....
3) .....

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum .....

Unterschrift .....

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

data .....

firma .....